

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

TEACHER DICTATION COPY

Monday, June 23, 2008 — 9:15 a.m.

General Directions

Before distributing test booklets, tell the students *not* to open their test booklets until you tell them to do so. Then distribute one test booklet, face up, to each student.

Then say:

Read the directions on the cover of your test booklet. (pause) Turn to the last page of your test booklet and detach the answer sheet very carefully. (pause) Use only black or blue ink on your answer sheet. In the space provided on your answer sheet, write your name. (pause) Put a check mark in the box to indicate if you are male or female. (pause) Then write your teacher's name, your grade, (pause), and the name of the school and the city or P.O. (pause)

After each student has filled in the heading of the answer sheet, begin the test by following the directions for Part 2a on the next page.

Copyright 2008
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Listening Comprehension

Part 2a

Tell students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are 10 questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage the second time, I will read the question in English. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet.

You should not read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question in English *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 You are in a café in Palermo. You and your friend are talking. Your friend says:

Che piacere vederti! Andiamo a prendere un gelato; offro io. Ieri era il compleanno di mia nonna e lei mi ha regalato dieci euro. Ogni anno la nonna dà dei soldi a tutti i suoi nipotini il giorno del suo compleanno. Quindi, oggi pago io.

Why does your friend have extra money now?

2 Your friend Carlo calls you on the telephone. He says to you:

Non vado a scuola oggi perché non mi sento bene. Vado dal medico per la medicina. Abbiamo molto lavoro sempre nella classe di matematica. Mi puoi dare i compiti per domani? Se mi sento meglio domani, torno a scuola.

What does Carlo want to do?

- 3 You are in a hotel in Siena. You are listening to a telephone message left by your friend Marco. You hear:

Stamattina siamo venuti in albergo, ma non ti abbiamo trovato. Ritorniamo a prenderti questa sera alle sette e mezzo. Possiamo andare a cena tutti insieme in un ristorante della zona. Porto con me anche la mia migliore amica. Se ci sono problemi, telefonami al 06 85.93.21.

What does Marco want you to do?

- 4 Your Italian friend is describing her family's summer vacation in Rimini. Your friend says:

In estate ci sono molte cose da fare. Durante il giorno, andiamo alla spiaggia, facciamo passeggiate e incontriamo gli amici. La sera, invece, andiamo in discoteca o prendiamo una pizza. Generalmente passiamo un mese al mare. È veramente bello!

What does your friend do during the summer?

- 5 You are listening to Radio Italia and hear this recipe:

Ecco una bevanda che potete offrire per una festa speciale. È una bevanda che piace a tutti. Basta un litro d'aranciata, un po' di gelato e delle fragole fresche. Mescolate tutto con ghiaccio, mettetelo in un bicchiere grande ed è subito pronto.

What is this recipe for?

- 6 You hear your friends Patrizia and Maria make plans for the day. Patrizia says:

Che cosa vuoi fare tu domenica pomeriggio? Io non voglio andare al cinema. Non mi piace neanche andare a fare le spese la domenica. Fa bel tempo oggi. Mi piacerebbe camminare fuori. Vorrei fare una passeggiata nel parco con i nostri amici. Cosa ne pensi?

What does Patrizia want to do?

- 7 You are shopping at the Galleria in Milan with your friend Marietta. She says:

Tutto è così caro qui! Andiamo alla Rinascente. È un grande negozio e adesso ci sono i saldi. Vorrei comprare una maglia per il compleanno di mia zia. C'è lo sconto di trentacinque per cento sulle maglie. Pago con la carta di credito dei miei genitori. Sono sicura che le piace questo regalo.

What does your friend want to do?

8 Your host sister Anna is talking to you about a museum in Florence. She says:

Vuoi andare al museo con me? Per visitare il museo bisogna fare subito. Adesso c'è un nuovo orario per l'estate. Il museo chiude alle sei e dopo possiamo andare a cena. Io sono sicura che ti piace questo museo perché ci sono dei bei quadri moderni. È il mio preferito. Andiamo. Facciamo presto!

What does Anna tell you about the museum?

9 You meet a new student from Italy who says to you:

Mi puoi aiutare? Vorrei spedire questa cartolina alla mia famiglia in Italia. Ho bisogno di francobolli. Dov'è l'ufficio postale più vicino? Non ho molto tempo.

What does this person need to do?

10 You are in Verona. You and your friend are making plans for Saturday night. Your friend says:

Sabato sera giocano due delle migliori squadre di pallacanestro. Tutti i nostri amici vanno a casa di Paolo per guardare la partita in televisione. Vuoi venire? La partita comincia alle otto.

What is your friend suggesting?

Part 2b

Tell students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

11 You are in Calabria. You and your friend Caterina are making plans for the day. Your friend says:

Abbiamo bisogno di molte cose per questo picnic. Dobbiamo andare a comprare pane, formaggio e prosciutto per fare i panini. Ci servono anche la frutta e le bevande. Possiamo andare a fare la spesa a piedi. Mia cugina può portare i dolci.

Dove dovete andare adesso?

12 You are in Bari taking a taxi to the train station. The taxi is stopped in traffic. The driver says:

Ogni giorno a quest'ora c'è lo stesso problema. Con tutte queste macchine il traffico è terribile. Arriveremo alla stazione con un ritardo di venti minuti. La stazione non è molto lontana. Il suo treno parte fra mezz'ora. Se non vuole perdere il treno, vada a piedi da qui.

Che devi fare adesso?

13 You are in Venice and your host brother Franco explains a problem to you. He says:

Ho un problema e mi trovo molto confuso. Ho due biglietti per la partita di calcio e allo stesso orario c'è la festa del compleanno della mia amica. Voglio partecipare a tutt'e due però non è possibile. Non so proprio cosa fare.

Qual è il problema di Franco?

14 You are on a bus in Perugia. You overhear a conversation between two passengers. One of them says:

Sai, domani arriva un gruppo di studenti stranieri. Vogliono frequentare un corso d'italiano all'Università per Stranieri. Una studentessa viene ad abitare con la mia famiglia per due mesi. Dalla sua foto sembra molto simpatica. È alta, bionda e ha gli occhi azzurri.

Di che parla questa persona?

15 You are in Sardinia and your host brother Mario says to you:

Mia madre lavora qui vicino. Lei insegna scienze a molti studenti. Lei ha molta pazienza anche se gli studenti non ascoltano sempre. Oggi tutti i professori e gli studenti fanno un giro scolastico del museo e del teatro.

Dove lavora la madre di Mario?

Part 2c

Tell students to read the directions for Part 2c. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2c. Part 2c is like Parts 2a and 2b, except the questions are in English and the answers are pictures. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. I will now begin.

Administer Part 2c in the same manner as Parts 2a and 2b.

16 You and your friend Alessandra are making plans to go shopping. She says:

Dato che sono più alta adesso, devo comprare un nuovo abbigliamento per tornare a scuola a settembre. C'è una grande svendita di vestiti per l'autunno e posso trovare tutto a buon mercato. Voglio comprare dei pantaloni, dei maglioni e una giacca a vento.

Which items does Alessandra need?

17 You are in Stresa talking with your friend Elisa. She says:

Senti! Che bella sorpresa! I miei genitori comprano una barca a vela per l'estate. Mio padre la porta al lago di Como perché mia zia abita lì. Io e mia madre andiamo al lago in macchina. Mi piace tanto andare in barca. Forse un giorno potrai venire con noi.

What are Elisa's parents buying?

18 You are making plans with your host brother and sister. Your host father overhears the conversation and says:

Stamattina alla tivù dicono che oggi fa brutto tempo. Piove e tira vento. Allora vi consiglio di non andare in campeggio. Perché non andate a visitare i Musei Vaticani?

What weather is expected?

19 You and Giacomo are in a café in Piazza Navona in Rome. Giacomo says to you:

Se non ti piace un succo di frutta o un tè freddo, puoi benissimo prendere qualcosa da mangiare. Passando, ho visto sul bancone la torta al cioccolato che è certamente buona. Fa troppo freddo per il gelato oggi. Chiamiamo il cameriere così tu ordini la torta ed io prendo una limonata.

What does Giacomo suggest you eat?

20 You are staying with a family in Italy. Your host brother returns home and you hear his mother say to him:

Non entrare in cucina perché hai le scarpe e le mani sporche. Va' in bagno e lavati le mani con acqua e sapone! Se vuoi, hai anche tempo per farti una doccia.

Where should your host brother go next?

After you have finished administering Part 2c, say:

This is the end of Part 2. You may go on to the rest of your test.

